



Behandlungseinheiten

Materialien und allgemeine Hinweise.

Treatment centers

Materials and general instructions.

siro



na.

Center of Innovation



DESIGN, TECHNIK UND QUALITÄT – EINE EINHEIT

Von Beginn an steht bei Sirona der Anwendernutzen im Mittelpunkt. Daher ist uns besonders wichtig, unsere Behandlungseinheiten auf Ihre Arbeitsweise, Ihre ergonomischen Belange und Ihr dauerhaftes Wohlbefinden abzustimmen. Wie? Durch hohen Bedienkomfort, durch höchste Qualität, durch technische Innovationen, durch viel Flexibilität in der Ausstattung und hochwertiges Design. Das Ergebnis bildet eine Einheit, der Sie sofort vertrauen werden. Dafür danken wir Ihnen.

Freuen Sie sich auf Ihre Behandlungseinheit, die Ihrer Einzigartigkeit und Ihrer medizinischen Verantwortung Rechnung trägt. **Es wird ein guter Tag. Mit Sirona.**

DESIGN, TECHNOLOGY AND QUALITY – AN INTEGRATED UNIT

Sirona is committed to maximizing user benefits. For this reason it is essential to gear our treatment centres to your individual mode of working, ergonomic requirements and sustained well-being. How do we go about this? By delivering outstanding user-friendliness, quality, technical innovations, flexible equipment options as well as excellent design. The outcome is a unit that engenders your full confidence. We would like to thank you for the trust you place in us.

You can look forward to receiving a treatment centre which caters for your unique personality and sense of clinical responsibility. **Enjoy every day. With Sirona.**

DESIGN



reddot design award
winner 2012

Ihr Anspruch an höchste Qualität und Ästhetik findet sich bei unseren Behandlungseinheiten natürlich auch im Design wieder. Dieses zeigt sich im perfekten Zusammenspiel von Form und Funktion bei gleichzeitig höchster Stabilität. Modernes und reduziertes Design unterstützt den Workflow des Behandlers und wirkt positiv auf den Patientenkomfort. Mit unseren Produkten belegen wir unser ausgezeichnetes Design vierfach: Die Kopfstütze MultiMotion und die Behandlungseinheit TENEO wurden mit dem iF design award ausgezeichnet, die Behandlungseinheit SINIUS hat den „red dot“ Designpreis gewonnen. Für das intuitive Kommunikationsdesign der TENEO Bedienoberfläche wurde Sirona der iF communication design award übergeben.

DESIGN

Your commitment to the highest level of quality and aesthetics expresses itself directly in the design of our treatment centres. This is manifested in the perfect interaction between form and function, coupled with outstanding stability. Modern and unobtrusive design features streamline the user's workflow and make a positive impact on the comfort and well-being of the patient. Our products have won four prestigious design awards. The Multi-Motion headrest and the TENEO treatment centre number among the best designed products – in any business sector. This conclusion was reached by the international jury of the iF design awards. In addition, the TENEO user interface has been singled out for the iF communication design award. And the SINIUS treatment centre has received the "red dot" award.

MATERIALIEN



Dental-Qualität – Made in Germany

Das ist Qualität. Der Schlüssel liegt in der richtigen Auswahl der verwendeten Materialien. Wir kombinieren bewährte Werkstoffe mit neu entwickelten Materialien. Sie können diese Hochwertigkeit bis ins Detail sehen und fühlen. Höchste Qualitätsstandards, Langlebigkeit, Stabilität und Ästhetik werden abgesichert. Ein weiterer unschlagbarer Vorteil: unsere Behandlungseinheiten sind „Made in Germany“. Entwicklung, Fertigung und Prüfung finden in unserem Werk in Bensheim statt.

MATERIALS

The right choice of materials has a determining impact on quality. We combine tried-and-tested materials and new alternatives. This results in a level of quality that you can see and feel. We ensure stringent quality standards, durability, stability and aesthetics – right down to the very last detail. A further decisive advantage is that our treatment centres are “Made in Germany”. Development, production and quality assurance all take place at our factory in Bensheim.

ALLGEMEINE HINWEISE – REINIGUNG UND PFLEGE

Sie haben ein Produkt von besonderer Qualität und mit besonderem Design gewählt. Damit haben Sie Ihren hohen Anspruch an Material, Gestaltung und Benutzerfreundlichkeit bewiesen. In dieser Broschüre finden Sie wichtige Informationen über Materialien, deren Eigenschaften, Reinigung und Pflege. Diese Hinweise ergänzen, aber ersetzen nicht die Angaben in den Gebrauchsanweisungen. Ausführlichere Informationen entnehmen Sie bitte dem Dokument „Pflege und Reinigung durch das Praxisteam“. Eine ständig aktualisierte Liste der zugelassenen Pflege-, Reinigungs- und Desinfektionsmittel kann auf der Sirona-Homepage unter Service > Pflege und Reinigung abgerufen werden.

Zur Hygiene und Desinfektion sind die nationalen Anforderungen und Empfehlungen zu beachten (z. B. RKI, ADAS, CDC).

GENERAL INSTRUCTIONS – CARE AND CLEANING

You have acquired a product which exemplifies outstanding quality and design. In so doing you have demonstrated your discerning standards with regard to materials, design and ease of use. This brochure contains important information about materials, their special properties, as well as care and cleaning recommendations. These recommendations supplement, but do not replace, the information contained in our operating instructions. Further details can be found in the document „Care and Cleaning by the Practice Team“. A continuously updated list of approved detergents, disinfectants and care products can be downloaded from the Sirona website (Service > Care and cleaning).

National hygiene and disinfection requirements/guidelines must be observed (e.g. RKI, ADAS, CDC, etc.).

ALLGEMEINE HINWEISE

Damit Sie lange Freude an Ihrer Sirona Behandlungseinheit haben, ist es erforderlich, dass diese regelmäßig durch das Praxisteam gereinigt, gepflegt und desinfiziert wird. Spezielle Empfehlungen sind in den angeführten Informationen beschrieben.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Vermeiden Sie Kontakt mit rauen Oberflächen und spitzen Gegenständen.
- Je eher Verunreinigungen erkannt werden, umso wahrscheinlicher ist es, sie beseitigen zu können.
- Sofort Flecken und Medikamentenrückstände entfernen.
- Verwenden Sie nur die von Sirona zugelassenen Pflege- und Reinigungsmittel.
- Entnehmen Sie ausführliche Hinweise den Gebrauchsanweisungen.

GENERAL INSTRUCTIONS

To ensure long-term user satisfaction your Sirona treatment centre requires regular cleaning, care and disinfection. Special recommendations apply.

Please pay attention to the following:

- Avoid any contact with rough surfaces and sharp objects.
- The earlier contamination is detected, the easier it will be to remove.
- Stains and medicinal product residues must be removed immediately.
- You should use only those care and cleaning products that have been recommended by Sirona.
- Please pay attention to detailed information contained in the operating instructions.



POLSTER

Eigenschaften

Der optische und haptische Unterschied: Was wie ein einziger Werkstoff wirkt, ist in Wirklichkeit eine intelligente Materialzusammenstellung. Die Oberfläche ist absolut wasserdicht und somit hygienisch. Die Langlebigkeit der Polster stellt sicher, dass die Weichheit und die ergonomische Form erhalten bleiben. Die vielfältigen Polstermaterialien werden nach klinischen und funktionalen Anforderungen ausgewählt, hochwertig verarbeitet und zum Schluss perfekt zusammengefügt. Bei regelmäßiger Reinigung und Pflege behalten die Polster ihre Geschmeidigkeit und ihren ursprünglichen Glanz.

Grundsätzlich gilt:

- Helle Polster sind anfälliger für Verunreinigungen als dunklere.
- Patienten nie auf noch feuchtem Polster lagern.
- Polster immer sorgfältig trocknen.

UPHOLSTERY

Properties

The look and feel of the upholstery depends on a smart combination of materials. The surface is absolutely waterproof and thus hygienic. The durability of the upholstery plays a major role in maintaining the softness and ergonomic shape of the seat cushion and backrest. Our upholstery materials are selected on the basis of clinical and functional criteria and then processed and assembled using perfect craft skills. Subject to regular care and cleaning, the upholstery will retain its original sheen and suppleness.

Basic factors:

- Light-coloured upholstery is more prone to dirt accumulation than darker coloured equivalents.
- Patients should never be seated on damp upholstery.
- The upholstery should always be thoroughly dried.

POLSTER

Verfärbungen

Bestimmte Farben, insbesondere von Kleidung (z.B. Jeans), können auf hellere Stoffe abfärben und somit auch in das beschichtete Gewebe des Polsterbezugs eindringen. Besonders aggressive Verfärbungen entstehen durch Gürtel und Wildlederbekleidung. Nicht erkannte und nicht umgehend gereinigte Verfärbungen lassen sich nicht entfernen.

Reinigung und Pflege

- Nach jedem Patienten auf Verfärbungen achten und eine notwendige Reinigung umgehend sowie sorgfältig durchführen.
- Polster sind grundsätzlich mindestens wöchentlich und helle Polster täglich zu reinigen und zu pflegen.
- Nach jedem Patienten das Polster desinfizieren und nach Einwirkzeit des Desinfektionsmittels sorgfältig trocknen.

UPHOLSTERY

Discolouration

Certain dyes contained in clothing (e.g. jeans) can discolour and penetrate coated upholstery fabrics. Leather belts and suede garments are particularly aggressive in this respect. Unless detected and cleaned immediately, such discolourations will become permanent.

Care and cleaning

- After each patient has been treated check to ensure that no discolouration has occurred. If necessary, thorough cleaning should be carried out.
- Care and cleaning procedures must be performed at least once a week. Light-coloured upholstery requires daily care and cleaning.
- The upholstery must be disinfected after each patient. Please allow sufficient contact time for the disinfectant and then dry the upholstery thoroughly.

POLSTER

Verschmutzungen

Gewöhnlich erkennt man Verschmutzungen als gräuliche bis schwärzliche und großflächige Verunreinigung. Sie entstehen meist über einen längeren Zeitraum, durch nicht ausreichende Reinigung sowie den Einsatz von ungeeigneten Reinigungsmitteln und -werkzeugen.

Reinigung und Pflege

- Es ist wichtig, nach jedem Patienten neben Verfärbungen auch auf Verschmutzungen zu achten und eine notwendige Reinigung umgehend sowie sorgfältig durchzuführen.
- Unabhängig davon sind Polster aber grundsätzlich mindestens wöchentlich zu reinigen und zu pflegen.
- Nach jedem Patienten das Polster desinfizieren und nach Einwirkzeit des Desinfektionsmittels sorgfältig trocknen.

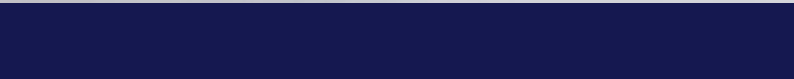
UPHOLSTERY

Accumulations of dirt

Over a period of time greyish-black accumulations of dirt may occur – especially if regular cleaning has not been carried out and/or if unsuitable detergents and utensils have been deployed.

Care and cleaning

- After each patient has been treated check to ensure that no dirt has accumulated. If necessary, thorough cleaning should be carried out.
- Irrespective of this, care and cleaning procedures must be performed at least once a week.
- The upholstery must be disinfected after each patient. Please allow sufficient contact time for the disinfectant and then dry the upholstery thoroughly.



FARBWELT LACK

Eigenschaften

Die lackierten Oberflächen unserer hochwertigen Produkte sind mehrfach nasslackiert oder pulverbeschichtet. Metalllacke haben eine hohe Brillanz und schaffen Lebendigkeit. Lackierte Oberflächen können trotz ihrer Härte anfällig für Gebrauchsspuren sein. Vermeiden Sie Kontakt mit rauen Oberflächen und spitzen Gegenständen.

Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie Schmutz und Desinfektionsmittel-Rückstände mit einem milden, handelsüblichen Reinigungsmittel, anschließend gründlich und restlos abwischen.
- Reinigen und desinfizieren Sie die Oberflächen nicht mit eingefärbten Reinigungstüchern. Wischen Sie Medikamentenrückstände sofort mit einem feuchten Tuch vom Gerät ab!

PAINTWORK

Properties

The surfaces of our high-quality products are either spray-painted or powder-coated. Metallic finishes create a brilliant and lively effect. Despite their inherent hardness, the paintwork surfaces are prone to wear and tear. For this reason all contact with rough and sharp objects should be avoided.

Care and cleaning

- Remove any dirt and disinfectant residues with the aid of a mild detergent and then wipe dry.
- Do not clean and disinfect the paintwork surfaces with the aid of dyed wipes. Remove medicinal product residues immediately using a damp cloth.



GLAS

Eigenschaften

Das gläserne Mundspülbecken erzeugt Leichtigkeit mit durchgängiger Transparenz, doch Fingerabdrücke werden durch die erodierte Oberfläche vermieden. Glas ist ein hartes und relativ unempfindliches Material, dennoch kann es durch Kontakt mit härteren Materialien zu Kratzern kommen. Meiden Sie den Kontakt mit rauen Oberflächen, Sandkörnern und spitzen Metallen.

Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie die Glasflächen wie die des Monitors und die gläsernen Elemente der SIROLUX-Gerätleuchten sowie das Glasmundspülbecken entsprechend der Gebrauchsanweisung.

GLAS

Properties

The glass cuspidor bowl creates a light, translucent impression. Fingerprints remain invisible due to the bowl's frosted surface. Although glass is a relatively robust material, it is nonetheless prone to scratches. For this reason avoid any contact with rough surfaces, sand grains and sharp metal objects.

Care and cleaning

- Please observe the operating instructions when cleaning the monitor, the SIROLUX operating light and the glass cuspidor bowl.



KUNSTSTOFFE

Eigenschaften

Kunststoffe ermöglichen eine genaue Abstimmung auf die Anforderungen, die sie erfüllen sollen. Eine gute Formgebung, hygienisch, elastisch und robust, aber haltbar, hohe Festigkeit, geringes Gewicht, rutschfest und gute Haptik sowie allergisch unbedenklich. Unsere Kunststoffe machen genau das, was sie sollen, und sind gut zu reinigen, zu desinfizieren und zu sterilisieren.

Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie Schmutz und Desinfektionsmittel-Rückstände mit einem milden, handelsüblichen Reinigungsmittel, anschließend gründlich und restlos abwischen.
- Reinigen und desinfizieren Sie die Oberflächen nicht mit eingefärbten Reinigungstüchern.
- Medikamentenrückstände sofort mit einem feuchten Tuch abwischen.

PLASTICS

Properties

Plastics adapt themselves to a wide range of different requirements. Despite their low weight, they are elastic, robust and durable. Plastics are pleasant to the touch, resistant to slipping and do not cause allergies. Above all, they are easy to clean and disinfect.

Care and cleaning

- Remove any dirt and disinfectant residues with the aid of a mild detergent and then wipe dry.
- Do not clean and disinfect the plastic surfaces with the aid of dyed wipes.
- Remove medicinal product residues immediately using a damp cloth.



EDELSTAHL UND EMAILLE

Eigenschaften

Edelstahl ist ein hochwertiges, rostfreies, hartes Material und gut zu reinigen, stabil sowie bruchfest. Emaille ist eine Glasart, sehr robust, chemikalien- und medikamentenbeständig. Bei dem emaillierten Mundspülbecken ist es auf die Stahloberfläche aufgebracht und veredelt somit das Werkstück. Vermeiden Sie den Kontakt mit rauen Oberflächen, Sandkörnern und spitzen Metallen wie bei anderen Glasoberflächen.

Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie Schmutz und Desinfektionsmittel-Rückstände mit einem milden, handelsüblichen Reinigungsmittel, anschließend gründlich und restlos abwischen.
- Das emaillierte Mundspülbecken entsprechend der Gebrauchsanweisung reinigen.

STAINLESS STEEL AND ENAMEL

Properties

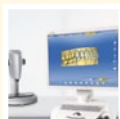
Stainless steel is a high-strength material which is corrosion-resistant and easy to clean. Enamel is a durable vitreous material which is resistant to chemicals and medicinal products. In the case of the cuspidor bowl an enamel coating is applied to a steel surface. As is the case with glass materials avoid any contact with rough surfaces, sand grains and sharp metal objects.

Care and cleaning

- Remove any dirt and disinfectant residues with the aid of a mild detergent and then wipe dry.
- Clean the enamel cuspidor bowl in accordance with the operating instructions.







Sirona – weltweit einmalige Systemkompetenz für dentale Ausrüstungsgüter

Sirona entwickelt und produziert CAD/CAM-Systeme für Praxis (CEREC) und Labor (inLab), Instrumente und Hygienesysteme, Behandlungseinheiten sowie bildgebende Systeme. Ziel von Sirona ist es dabei immer, Produkte zu liefern, die Ihnen ein Maximum an Wirtschaftlichkeit, Bedienfreundlichkeit und Innovation garantieren. Zum Nutzen Ihrer Praxis. Zum Wohle Ihrer Patienten. So können Sie mit jeder neuen Herausforderung, der Sie sich täglich stellen müssen, sicher sein: **Es wird ein guter Tag. Mit Sirona.**

sirona.com



Sirona Dental Systems · Fabrikstraße 31 · 64625 Bensheim

E-Mail: contact@sirona.de

The Dental Company

sirona